



Lateinamerika Verein e.V.

Wirtschaftsvereinigung für Lateinamerika
Asociación empresarial para América Latina
Associação empresarial para América Latina
Business Association for Latin America

Delegación empresarial de la industria minera a Colombia y Chile 15 al 26 noviembre de 2010

(26.10.2010)
en colaboración con:



Cámara Chileno-Alemana
de Comercio e Industria - CAMCHAL
Deutsch-Chilenische
Industrie- und Handelskammer



Deutsch-Kolumbianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Industria y Comercio
Colombo-Alemana

Período: 15 al 26 noviembre de 2010

Organización: Lateinamerika Verein e. V.
Raboisen 32, 20095 Hamburg

en colaboración con el

**VDMA – Fachverband Bergbaumaschinen
División Maquinaria para Minería,
Lyoner Str. 18, 60528 Francfort del Meno**

**Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industria,
Santiago de Chile**

**Cámara Colombiano-Alemana de Comercio e Industria,
Bogotá/Medellín**

Jefe de delegación Colombia: Peter Jochums, Socio Hauhinco Maschinenfabrik G. Hausherr,
Jochums GmbH & Co. KG, Sprockhövel
Presidente honorario del VDMA División Maquinaria para Minería,
Francfort del Meno

Jefe de delegación Chile: Franz-Josef Paus, Managing Director Hermann Paus Maschinenfabrik
GmbH, Emsbüren

Contacto: Lateinamerika Verein e. V. (inscripciones)
Judith Rissler
Tel.: +49 (0)40 413 43 13 / Fax: +49 (0)40 45 79 60
Mail: j.rissler@lateinamerikaverrein.de

VDMA
Manfred Schmidt
Tel.: +49 69 66 03 16 80 / Fax: +49 69 66 03 26 80
Mail: manfred.schmidt@vdma.org

Lu, 15 de noviembre	Alemania – Bogotá – Montería
	Llegada de los participantes / organización individual del viaje (véase recomendaciones de vuelos)
	Transporte del aeropuerto al Hotel Mi Corral Plaza Avenida Primera Cr 1ª No. 32-22 Tel.: +57 (4) 7825335 und 7825338 Fax: +57 (4) 7825336 E-mail-hotelmicorralplaza@hotmail.com www.micorralplazahotel.com
	A disposición libre / Día festivo en Colombia
	Get-together (informal)
	Alojamiento en Montería: Hotel Mi Corral Plaza
Mar, 16 de noviembre	Montería – Mina “Puerto Libertador”
05:00 h	Transporte a la mina, desayuno en camino
09:00 h	Visita de la mina en la explotación a cielo abierto “ Puerto Libertador ” – Vijao (carbón) de Cementos Argos – capacidad de 70.000 / mes Almuerzo Presentación de participantes alemanes
15:00 h	Transporte a Montería
	Alojamiento en Montería: Hotel Mi Corral Plaza Hotel
Mi, 17 de noviembre	Montería – Puerto de Tolú – Santa Marta
05:00 h	Transporte al Puerto de Tolú
08:00 h	Visita del Puerto de Tolú
09:30 h	Transporte a Santa Marta (aprox. 5 horas)
14:30 h	Visita de las obras del “ Puerto Nuevo ”, el futuro cargador de carbón de Santa Marta
A continuación	Reunión con el Gobernador del Departamento del Magdalena , Temas: Proyectos mineras en el norte de Colombia, Ampliación del puerto Santa Marta
	Alojamiento en Santa Marta: Hotel Decameron Galeon Km 17 via a Ciénaga Tel.: +57 (5) 432-0630 to 38 Fax: +57 (5) 432-0076 E-mail: ContactUs@Decameron.com
Ju, 18 de noviembre	Visita de El Cerrejon, vuelo a Bogotá
Por la mañana	Transporte al aeropuerto
	Vuelo directo con un avión chárter a la mina de carbón en la explotación al cielo abierto „ El Cerrejón ” en el departamento de La Guajira, Norte de Colombia

Reunión con los operadores de la mina El Cerrejón y visita de la mina (**BHP Billiton plc, Anglo American plc und Xstrata plc**). El Cerrejón es una de las minas más grandes de la explotación de carbón en el mundo.

Por la tarde/por la noche Vuelo directo con un avión chárter a Bogotá

Aprox. 20:00 hrs Cena

Alojamiento en Bogotá: **Hotel Estelar Windsor House**
Calle 95 No 9-97
Tel.: +57 (69) 945 192 066

Vi, 19 de noviembre Bogotá

Por la mañana Reunión con el **Ministerio de Minas y Energía**

Por el mediodía Presentaciones y almuerzo por invitación de **IpsenLogistics GmbH** con representantes de la industria minera colombiana, i.a. con **Asomineros**, Asociación Minera Colombiana (división de **ANDI**, Asociación Industrial Colombiana)

Por la noche Recepción en la residencia del Embajador

Alojamiento en Bogotá: **Hotel Estelar Windsor House**

Sa, 20 de noviembre Vuelo Colombia-Chile

Por la mañana A disposición libre

Aprox. 19:00 hrs Transporte al aeropuerto

21:50 hrs Vuelo AV 97 de Bogotá a Santiago de Chile (Vuelo nocturno)

Do, 21 de noviembre Santiago de Chile

05:45 Llegada con AV 97 de Bogotá a Santiago de Chile
Transporte al Hotel

Llegada individual de los participantes que solo toman parte en el viaje de Chile

Día a disposición libre

Aprox. 19:00 Reunión con AHK en Hotel

Alojamiento en Santiago de Chile: **Hotel Kennedy**
Av. Kennedy 4570
Vitacura
Tel.: +56 (2) 290 8100
<http://www.hotelkennedy.cl/>

Lu, 22 de noviembre Visita de la mina El Teniente

Por la mañana Transporte del hotel a la mina **El Teniente**

Reunión y entrevista con los operadores de la mina El Teniente

Tema: „**Nueva mina 8**” – Proyecto para la ampliación de un nuevo nivel de producción

Alojamiento en Santiago de Chile: **Hotel Kennedy**

Ma, 23 de noviembre **Santiago de Chile**

Por la mañana/por la tarde Reunión con **Codelco**, Temas: **La Andina, Chuquicamata y El Teniente**

Reunión con **Barrick**, Tema: Mina **Pascua Lama**

Reunión con **BHP Billiton**, Tema: Mina **La Escondida**

Reunión con **Aprimin**, Asociación chilena de los proveedores de la industria minera

Alojamiento en Santiago de Chile: **Hotel Kennedy**

Mi, 24 de noviembre **Visita de la mina Andina**

Por la mañana Transporte del hotel a la mina **Andina**

Reunión y entrevista con los operadores de la mina Andina
Temas: La ampliación de la explotación de tajo abierto y de minería subterránea

Alojamiento en Santiago de Chile: **Hotel Kennedy**

Ju, 25 de noviembre **Visita de la mina Chuquicamata**

Aprox. 05:00 hrs Transporte al aeropuerto de Santiago

07:05 hrs Vuelo LA 142 de Santiago de Chile a Calama

09:10 hrs Llegada a Calama y transporte a la mina **Chuquicamata**

Por el mediodía/por la tarde Reunión y entrevista con los operadores de la mina Chuquicamata y visita de la mina
Tema: La transición de explotación de tajo abierto a minería subterránea

20:25 hrs Vuelo LA 157 de Calama a Santiago de Chile

22:25 hrs Llegada a Santiago de Chile y transporte al hotel
Alojamiento en Santiago de Chile: **Hotel Kennedy**

Vi, 26 de noviembre **Vuelo de regreso a Alemania**

Por la mañana Reunión con el Ministerio de Minería

Por la tarde Vuelo de regreso a Alemania

Links

Minas y puertos

Andina, Chuquicamata und El Teniente: http://www.codelco.com/la_corporacion/fr_divisiones.html

El Cerrejón: http://www.cerrejoncoal.com/secciones/CERWEB/HOME/seccion_HTML.html

Escondida: <http://www.escondida.cl/mel/>

Pascua Lama: <http://www.barrick.com/GlobalOperations/SouthAmerica/PascuaLamaProject/default.aspx>

Sociedad Portuaria de Santa Marta: <http://www.spsm.com.co/>

Empresas

Anglo American plc: <http://www.angloamerican.com/>

Aprimin: <http://www.aprimin.cl/>

Barrick: <http://www.barrick.com/>

BHP Billiton plc: <http://www.bhpbilliton.com/bb/home.jsp>

Cementos Argos: <http://www.argos.com.co>

Codelco <http://www.codelco.com/>

IpsenLogistics GmbH (<http://www.ipsenlogistics.de/>)

Xstrata plc: <http://www.xstrata.com/>

Organismos gubernamentales y asociaciones

Asomineros (ANDI): <http://www.andi.com.co/pages/comun/infogeneral.aspx?Id=47&Tipo=2>

Ministerio de Minas y Energía: <http://www.minminas.gov.co/>